



## Concerts «TROUBADOUR » de Mike Ford

Voici quelque paroles, questions, activités et liens pour élèves avant et après les concerts

Les métiers du quartier  
 Samuel  
 La lune  
 Mon cœur-tambour  
 Mon pays en Acadie  
 La mer douce  
 Avant d'être Toronto  
 Le cidre  
 Je reviendrai

Please click on links below to explore some of the interactive online Study Guide resources available. More are presently under construction!

For War of 1812 and other Grade 7 History concerts: <https://mikeford.ca/study-guides/1812-2/>

For Grade 10 History / Civics concerts: <https://mikeford.ca/study-guides/canada-needs-you-v2/>

For French Language concerts: <https://mikeford.ca/francais-2/>

For Song Workshops: <https://www.youtube.com/watch?v=OjdMJJaEhRNO>

For sampling songs from the above concerts:

<https://open.spotify.com/album/640ewxB6pFjBbX5yxCGfIO>

[https://www.youtube.com/playlist?list=PLG3-e\\_bXN1rXBsxC2IsFah-r07tvgMm3q](https://www.youtube.com/playlist?list=PLG3-e_bXN1rXBsxC2IsFah-r07tvgMm3q)

Le cidre : <https://mikefordcanada.bandcamp.com/track/le-cidre>

# Les métiers du quartier

paroles et musique © mike ford

Le pompier, le pompier éteint le feu  
La vétérinaire rend les familiers heureux  
La plombière travail les tuyaux  
Et le boulanger mange ses gâteaux

Les métiers du quartier  
Les métiers du quartier  
Ô !

La policière, la policière surveille la rue  
Le cuisinier au restaurant fait rôti au jus  
La marchande gère le beau marché  
Et le conducteur sonne la cloche du tramway

Les métiers du quartier  
Les métiers du quartier  
Ô !

# Samuel

paroles et musique © mike ford

Samuel, ça \_\_\_\_\_ quatre-cents \_\_\_\_\_  
 Depuis \_\_\_\_ ère, tes travaux, tes exploits  
 Et Samuel  
 On t'a dédié une \_\_\_\_\_ statue  
 Qu'en \_\_\_\_\_-tu, Samuel ?

Samuel, trente \_\_\_\_\_ sur la \_\_\_\_ bleue  
 Mon \_\_\_\_\_, trente départs et \_\_\_\_\_ adieux  
 Mais Samuel  
 Est-ce que ton \_\_\_\_\_ s'achève  
 Ou n'étais-ce qu'un \_\_\_\_\_, Samuel ?

C'était la guerre \_\_\_\_\_ ton pays que tu fuyais  
 Avec tes \_\_\_\_\_ et tes prières  
 \_\_\_\_ es parti rêvant de paix  
 Pour naviguer vers un \_\_\_\_\_ empire  
 \_\_\_\_\_ l'astrolabe ne sert \_\_\_\_\_  
 À \_\_\_\_\_ l'avenir

Samuel, \_\_\_\_ le bon Dieu ramenait le \_\_\_\_\_  
 En arrière, je te garderais un \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ Samuel  
 Tu n'es \_\_\_\_\_ qu'un \_\_\_\_\_  
 D'un \_\_\_\_\_ temps, Samuel



Dans cette chanson Mike Ford évoque un rendez-vous nocturne de deux amants, pendant qu'au loin, un loup hurle au clair de lune. Écoute la chanson La lune et trouve les mots qui manquent.

## La Lune

paroles et musique © mike ford

La lune la lune la lune la lune la lune la lune

\_\_\_\_\_ les nuages

Et mon \_\_\_\_\_ qui la suit, la \_\_\_\_\_

La lune la lune la lune la lune la lune la lune

Dans les \_\_\_\_\_

Et \_\_\_\_\_ canot qui te suit, la nuit

On court on court on court on court on court on court

\_\_\_\_\_ les dunes

\_\_\_\_\_ les deux sur le \_\_\_\_\_, inséparables

Le loup le loup le loup le loup le loup le loup

Il \_\_\_\_\_ la lune

Et \_\_\_\_\_ la nuit est tombée, \_\_\_\_\_

Ma brune ma brune ma brune ma brune ma brune ma brune

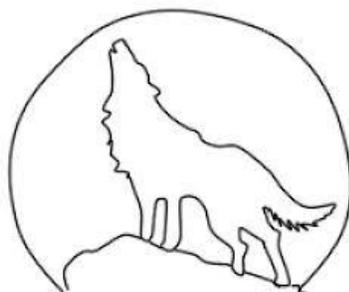
Dans \_\_\_\_\_ bras

La voie lactée \_\_\_\_\_, au-dessus

La lune la lune la lune la lune la lune la lune

Dans les \_\_\_\_\_

Est la \_\_\_\_\_ seule seule qui \_\_\_\_\_ suit, cette nuit



Dans cette chanson Mike Ford raconte l'histoire imaginaire d'une personne qui court dans la forêt ontarienne pour la première fois. Ce « coureur de bois » se met à penser qu'il a les forces et les capacités de chaque animal qu'il voit.

a) Dans les paroles de la chanson suivante, encercle les noms des animaux.

b) Souligne, dans les paroles, les parties du corps humain.

c) Écoute la chanson Mon cœur-tambour.

À la fin de chaque ligne de la chanson, fais le bruit de l'animal mentionné dans la ligne.

## Mon cœur-tambour

paroles et musique © mike ford

Mes jambes – mes jambes sont des pattes de chevreuil

Mes pieds – mes pieds sont plus agiles que l'écureuil

Mes mains sont plus fortes que les griffes de l'ours

Mon cœur qui bat est un tambour

Mes yeux – mes yeux voient plus loin que le regard de l'aigle

Mon nez – mon nez peut sentir la perdrix espiègle

Mes oreilles peuvent voir telle une chauve-souris dans le noir

Mon cœur qui bat est un tambour

Je suis redevenu enfant

Moi Etienne Brûlé, émerveillé

Devant ce pays de merveilles ?

Mes bras – mes bras m'emportent comme les ailes de l'oie

Mes dents – comme le castor peuvent faire tomber le bois

Ma voix – c'est le cri de l'orignal, du canard et du loup

Mon cœur qui bat est un tambour

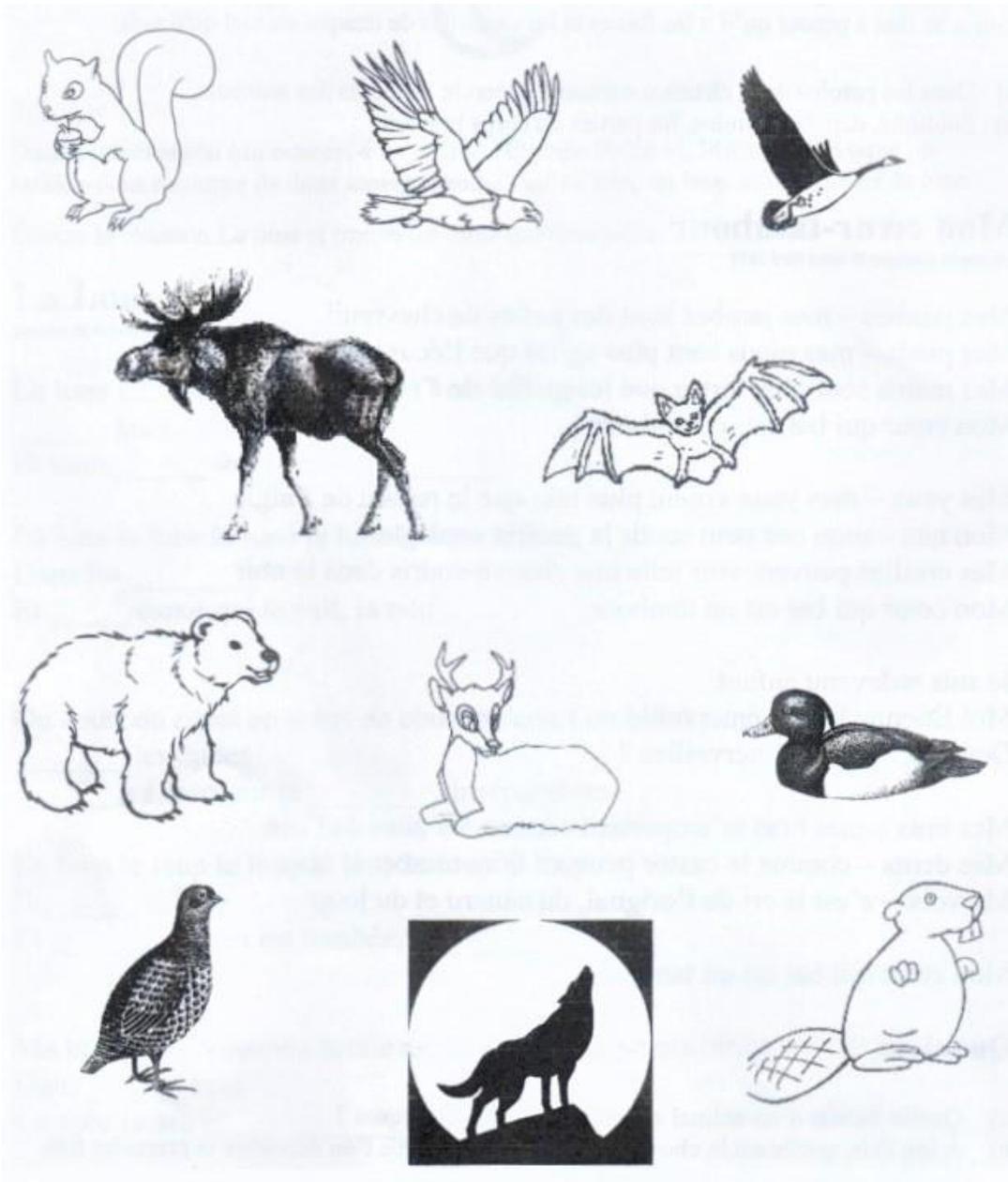
## Questions

- a) Quelle faculté d'un animal aimerais-tu avoir ? Pourquoi ?  
 b) À ton avis, quelle est la chose la plus surprenante que l'on découvre la première fois que l'on visite une forêt ontarienne ?

## Activité

- a) Écoute la chanson Mon cœur-tambour.

Encerle l'image de l'animal lorsque son nom est mentionné dans la chanson.



Cette chanson, qui fait célébrer la culture Acadienne des provinces atlantiques, contient 7 types de questions.  
Peux-tu identifier chacune?

## Mon pays en Acadie

paroles et musique © mike ford

Allons-y, allons-y, allons-y mes amis  
Pour le plus beau coin de la Nouvelle France  
Mon pays en Acadie

Qu'est-ce vous faites dans la cuisine ?  
Savez-vous comment  
Préparer la fête, ô mes enfants  
Comme votre chère Maman

Quel est ton plat préféré -  
Les homards ou le poisson ?  
Quand est-ce que nos bateaux reviennent  
Avec la pêche de la saison ?

Où sont allés nos bûcherons ?  
Pourquoi la forêt est-elle si grande ?  
Combien de jours avant qu'ils retournent  
Aux familles qui les attendent ?



## La mer douce

Dans cette chanson, Mike Ford évoque les pensées d'un explorateur qui voit le lac Ontario pour la première fois.

Les mots Mer Douce apparaissent sur les vieilles cartes dessinées par Samuel de Champlain à l'endroit où se trouvent les Grands Lacs. Le mot Ontario vient de la langue Wendat (une langue iroquoise). Il veut dire « lac magnifique » ou « eaux scintillantes ».

Questions en classe après le concert

1. Pourquoi utilise-t-on parfois les mots « mer douce » pour décrire les Grands Lacs ?
2. Le mot Ontario vient de quelle langue ?
3. Que veut dire le mot Ontario en Wendat ?
4. Dans la chanson, qu'est-ce qui indique que l'explorateur a trouvé des poissons énormes ?
5. Que sont les « sirènes » dont il est question dans la chanson ?
6. Lesquels des cinq Grand Lacs ont des noms qui viennent d'une langue autochtone ?
7. Quelles provinces et quels territoires du Canada ont des noms qui viennent d'une langue autochtone ?



Écoute la chanson La mer douce et trouve les mots qui manquent.

## La mer douce

paroles et musique © mike ford

La mer \_\_\_\_\_  
 Tes \_\_\_\_\_ éclatent  
 Comme des bijoux au \_\_\_\_\_

La mer douce  
 \_\_\_\_\_ vagues se battent  
 Quand le \_\_\_\_\_ les fait tourbillonner  
 Tes eaux confondent  
 Les \_\_\_\_\_ avec des \_\_\_\_\_

La \_\_\_\_\_ douce  
 \_\_\_\_\_ eaux abondent  
 En \_\_\_\_\_ de cent \_\_\_\_\_ sirènes

Oh Ontario Oh Ontario

La mer douce  
 J'écoute tes \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ ceux de mon enfance

La mer douce  
 Ou \_\_\_\_\_ cœur-canoë  
 \_\_\_\_\_ encore, navigue en \_\_\_\_\_  
 J'écoute ta \_\_\_\_\_  
 Et \_\_\_\_\_ rimes libertines

La mer douce  
 Ou mon \_\_\_\_\_ vagabond  
 Verse ses \_\_\_\_\_ salines

Oh Ontario Oh Ontario

## Avant d'être Toronto

Mike Ford a composé la chanson Avant d'être Toronto en imaginant qu'Étienne Brûlé revient en jeune explorateur 400 ans après ses premiers voyages en Nouvelle-France. Dans ce nouveau récit, Étienne Brûlé peut voir les deux époques en même temps : avec un œil, il voit la région de Toronto telle qu'elle était au XVIIe siècle. Avec son autre œil, il voit la ville de Toronto telle qu'elle apparaît aujourd'hui.

Mike a trouvé l'inspiration pour composer cette chanson après avoir vu une couverture étonnante de la National Geographic, qui montre deux images de la ville de New York, en l'an 1600 et en 2000.

### Activité

a) Écoute la chanson Avant d'être Toronto. Sur la page des paroles, encercle les phrases qui décrivent une grande ville du vingt-et-unième siècle.

b) Souligne les phrases qui décrivent un tel lieu il y a 400 ans.

c) Fais la même chose pour les phrases suivantes. Encercle les mots qui décrivent les images du monde industrialisé, puis souligne les mots qui te font penser à un monde avec des habitats naturels.

paysages sauvages / ordinateur cognitif / mouches noirs et moustiques

pourriel / tumultueuses rivières à saumon / paquebot géant / transpondeur électronique

cage d'ascenseur / oiseaux de mer / eaux profondes flanquées de collines rocheuses



# Avant d'être Toronto

paroles et musique © mike ford

Je vois les belles et les bêtes de la forêt  
 Mais il n'y a que du bruit et du bitume  
 Où les tours dévalisent le sommet  
 Je vois la paix et les épines dans la brume

Ô  
 TORONTO  
 SI TU SAVAIS  
 CE QUE TU AVAIS  
 AVANT QUE TU SOIS « CIVILISÉE »

J'entends le chant de la chouette et son écho  
 Mais il n'y a que clameur et klaxons  
 Où les foules font la file pour le métro  
 Je vois un ruisseau qui déborde de poissons

Ô  
 TORONTO  
 SI TU SAVAIS  
 CE QUE TU AVAIS  
 AVANT QUE TU SOIS « CIVILISÉE »

Des fleurs sauvages au lieu du plastique  
 Les belles plages au lieu d'une panique  
 La tranquillité au lieu  
 De cents millions de gens à leur baladeur accrochés

Ô  
 TORONTO  
 SI TU SAVAIS  
 CE QUE TU AVAIS  
 AVANT QUE TU SOIS « CIVILISÉE »  
 AVANT QUE TU SOIS COLONISÉE

En 2012, Mike Ford a composé un cycle de chansons sur la guerre de 1812. Intitulé *Flames Across the Border*, ce cycle de 12 chansons comprend trois chansons en français. Il chante souvent une de ces chansons, *Le cidre*, lors de ses concerts en français. *Le cidre* est une chanson que Mike a composée après avoir lu des histoires des fermiers de Sandwich, en Ontario, en 1812. À l'époque, il y avait beaucoup de vergers de pommiers dans cette région, qui est devenue depuis la ville de Windsor. Dans cette chanson, le fermier indique que ses pommiers sont la seule chose qui lui tient à cœur. Il chante ses espoirs – surtout l'espoir de voir ses pommiers fleurir au cours des saisons et de les voir produire beaucoup de cidre. Malheureusement, les soldats sont arrivés chez lui et il craint pour ses arbres.

## Le cidre

paroles et musique © mike ford

Je suis pas de l'Angleterre – suis pas des États  
 Je suis pas de l'Angleterre – suis pas des États  
 Mes aïeux venaient de la France, bom bidi bom bom  
 Oh, si mes pommiers ont un beau printemps  
 On boira du cidre cet hiver

La vie, elle est belle à la frontière, au bord du détroit  
 La vie, elle est belle à la frontière, au bord du détroit  
 Mes aïeux voulaient rester, bom bidi bom bom  
 Oh, si mes pommiers ont un bel été  
 On boira du cidre cet hiver

Les soldats ont traîné leurs bottes dans mes champs  
 Les soldats ont traîné leurs bottes dans mes champs  
 Mes aïeux, comme ils s'étonnent, bom bidi bom bom  
 Oh, si mes pommiers sont là cet automne  
 On boira du cidre cet hiver



# Je reviendrai

paroles et musique © mike ford

Ce n'était qu'un rêve d'un grand voyage  
Une traverser imaginaire du temps  
Mais ton sourire, tes beaux paysages  
La nuit, sans cesse m'appelle doucement

Et je reviendrai, je reviendrai  
Peut import la distance  
Je reviendrai, je reviendrai  
Je serai là et notre rêve recommencemx

Notre amour n'est pas simple mirage  
Pas une peine perdue aux quatre vents  
Mais ton regard, ta voix, ton courage  
Me rappelle notre joie des jeunes amants

Et je reviendrai, je reviendrai  
Peut import la distance  
Je reviendrai, je reviendrai  
Je serai là et notre rêve recommence

Et chaque retour nous rend plus vieux, plus vieux  
Plus beau  
Comme un écho

Je reviendrai...